



قرارداد بهره برداری معدنکاری به مقیاس کوچک  
سنگ مرمر ساحه بیشه ولسوالی چشت شریف ولایت هرات

فی مابین

وزارت معادن و پترولیم جمهوری اسلامی افغانستان

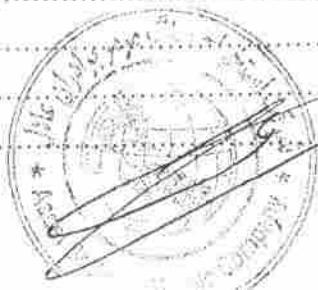


*(Handwritten signature)*

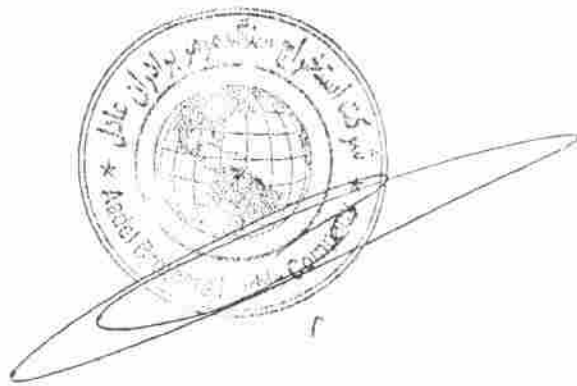


## فهرست مندرجات

1. اصطلاحات
2. تفصیلات این قرارداد
3. معاد و تعریف
4. ضمیمه مالی
5. سرمایه گذاری
6. مرحله بهره برداری
7. گزارش ارزیابی تأثیرات محیط زیستی
8. بدل بسن معدن
9. رویالتی
10. بیمه
11. مقدار تولید
12. محاسبه مواد
13. دسترسی به ساحه
14. مختصیات زاپوردھی
15. استخدام کارگران
16. برنامه آموزشی
17. تهیه تجهیزات و ماشین آلات
18. بیان مساحت و ابعادی و برنامه آموزشی
19. حفاظت از محیط زیست
20. انتقال جواز
21. واگذاری جواز
22. مالیات و فیس جواز
23. خرید استفاده از سطح زمین
24. نقش و نظارت
25. استفاده از مواد منفجره
26. انرژی
27. فورس مازور (حوادث غیر مترقبه)
28. رعایت احکام قانون
29. بار برجی و فرهنگی
30. مکلیت های شرکت
31. مکلیت های وزارت
32. خدمات اجتماعی
33. حل منازعات
34. فسخ قرارداد



19	35. مسح قرارداد توسط وزارت
19	36. مسح قرارداد توسط شرکت
19	37. اطلاعیه و اصلاح وضعیت
20	38. مهل تجاری
21	39. برس شرکت
21	40. خساره به منکبت
22	41. احکام تنفیذی و الزام اور قرارداد
22	42. ابتکار شفافیت صنایع استخراجی
22	43. قانون حاکم بر قرارداد
22	44. قرارداد مکمل



۲۰۹

مرکز ملی حقوق مالکیت فکری  
تهران



قرارداد بهره برداری معدنکاری کوچک  
سنگ مرمر ساحه بشه ولسوالی چشت شریف ولایت هرات  
فی مابین  
وزارت معادن و پترولیم جمهوری اسلامی افغانستان و  
شرکت (برادران عادل)

قرارداد : برقراره تاریخ 1401/10/14 فی مابین وزارت معادن و پترولیم جمهوری اسلامی افغانستان که منبعه  
خادم و برادران عادل (برادران عادل) که منبعه بنام شرکت یاد میشود (که بطور جمعی بنام طرفین یاد میشوند) منعقد  
مستقر  
شرکت استخراج سنگ مرمر برادران عادل از طرف اداره حمایت از سرمایه گذاری افغانستان (ایسا) تحت جواز شماره  
(D-03-864) اجازه سرمایه گذاری در عرصه معادن را بدست آورده است.

با توجه به اینکه:

- بناسی از ماده دهم قانون اساسی جمهوری اسلامی افغانستان تمامی معادن طبیعی چه در سطح و یا زیر زمین و یا  
مخزهای آبی واقع در قلمرو افغانستان ملکیت خاص دولت افغانستان می باشد.
- وزارت معادن و پترولیم صلاحیت مالکیت، کنترل، و نظارت از فعالیت های منرالی و عملیات معدنکاری را  
بر داخل قلمرو افغانستان دارا بوده و از اجرای قرارداد معدنکاری پروژه ( بهره برداری سنگ مرمر) که در  
ولسوالی (چشت شریف) ولایت (هرات) موقعیت دارد، کنترل و نظارت می کند.
- قراردادی به استن بر وجه داوطلبی شفاف و رقابتی جهت انجام فعالیت های بهره برداری، انتقال، پروسس و تغییر  
سکن دهنی مواد منرالی در ساحه مربوط انتخاب گردیده است.
- شرکت با در نظر داشت اصول حفاظت از محیط زیست، توسعه اجتماعی، رشد اقتصادی کشور و ثبات تولید  
العدت، پروژه را انگشاف میدهد.
- طرفین بدینوسیله اظهار علاقمندی می نمایند که وزارت جواز پروژه ( بهره برداری سنگ مرمر) که در ولسوالی  
(چشت شریف) ولایت (هرات) را به شرکت اعطا نماید.
- این قرارداد مطابق به شرایط پروپوزل ارائه شده و قوانین نافذ کشور عقد میگردد.

همین امر با در نظر داشت توافقات و تفاهم متقابل مندرج این سند، با توجه به پذیرش و تایید حسن نیت و بر اساس شرایط  
مندرج این قرارداد، طرفین قرار قبول عقد قرارداد می نمایند.

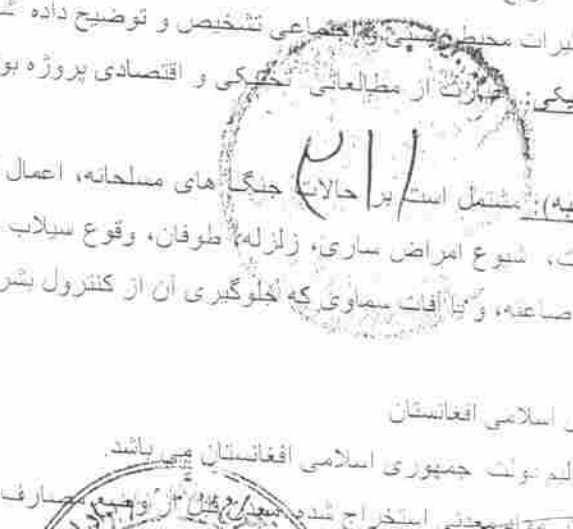


اصطلاحات

ماده اول:

اصطلاحات التي در این قرارداد مفاهیم ذیل را افاده می نمایند:

1. شرکت: عبارت از شرکتی است که بعد از تأیید مطالعات اقتصادی و تخنیکی توسط وزارت معادن و پترولیم مجتهد داوطلب برقرار در جریان پروژه داوطلبی منظور مذاکره و عقد قرارداد پروژه یا وزارت، انتخاب گردیده است.
2. اسناد ضمنی: عبارت از نقل اوراق مطالعات، راپور ها، سوابق، دوسیه ها، اسناد، مکاتبات و سایر اسناد تجاری حتی وکتبی مرصط به فعالیت های بهره برداری میباشد.
3. مواد معدنی: عبارت از فلزات و یا سایر الیای است که به صورت طبیعی تشکیل گردیده و دارای ارزش اقتصادی میباشد.
4. آغاز تولید تجاری: عبارت از مرحله بهره برداری است که معدن انکشاف یافته و بشکل عملی و مشروم تولید اقتصادی مطابق به راپور مطالعه اقتصادی و تخنیکی آغاز گردد.
5. بهره برداری: عبارت از عملیات و فعالیت های استخراج تخنیکی و اقتصادی منرالها و انکشاف مشروم آنها می باشد.
6. میعاد قرارداد: مطابق احکام قانون معادن عبارت از ده (10) سال می باشد.
7. تاریخ انعقاد قرارداد: عبارت از تاریخی است که قرارداد توسط طرفین یعنی مقام نصحیح وزارت معادن و پترولیم و بمالیده یا صلاحیت شرکت به امضاء میرسد.
8. محیط زیست: عبارت از عوامل فزیک ماحول انسانها مانند زمین، آب، اتموسفیر، اقلیم، صوت، بو، مزه، انیدی ساحه غیر، عوامل بیولوژیکی حیوانات و نباتات و عوامل اجتماعی مربوط به هنر و زیبایی.
9. ارزیابی تاثیرات محیط زیستی و اجتماعی: عبارت از مطالعات است که توسط شرکت صورت گرفته و بعد از منظوری اداره ملی حفاظت محیط زیست و وزارت قابل تطبیق میباشد.
10. پلان منجمنت محیط زیست و امور اجتماعی: عبارت از پلان پیشنهادی شرکت بوده که وزارت می تواند آنرا منظوم نماید. پلان منگور تدابیری را تصریح میکند که باید بمنظور کاهش تاثیرات سؤ محیط زیستی و اجتماعی پروژه طوری که در راپور ارزیابی تاثیرات محیط زیستی اجتماعی تشخیص و توضیح داده شده، اتخاذ گردد.
11. راپور مطالعات اقتصادی و تخنیکی: عبارت از مطالعات تخنیکی و اقتصادی پروژه بوده که توسط وزارت تأیید گردیده باشد.
12. فورس ماژور (حوادث غیر مترقبه): مشتمل است بر حالات جنگ های مسلحانه، اعمال تروریستی، شورش، اعتصابات داخلی، محاصره، تخریبات، شیوع امراض ساری، زلزله، طوفان، وقوع سیلاب ها و یا سایر شرایط نامساعد آب و هوا، آتش سوزی ها، صاعقه، و توفانات سمای که جلوگیری آن از کنترول بشر خارج و باعث توقف فعالیت های معدنکاری میگردد.
13. دولت: عبارت از دولت جمهوری اسلامی افغانستان.
14. وزارت: وزارت معادن و پترولیم دولت جمهوری اسلامی افغانستان می باشد.
15. تولید ناخالص: عبارت از ارزش معنی استخراج شده معادن قبل از کسر هزینه های استخراج آن می باشد.



16. خطر محتمل الوقوع: عبارت از واقعه ای است که بعضاً در جریان فعالیت های معدنکاری تلقی شده و منجر به جراحت شدید، سبب هلاکت اشخاص یا صدمه به اموال فیزیکی گردد.

17. قانون معادن: عبارت از قانون معادن نافذ جمهوری اسلامی افغانستان می باشد.

18. ماه: عبارت از ماه تقویم هجری شمسی است.

19. الوده گی: عبارت از اختلال و دیگرگونی مستقیم یا غیر مستقیم فیزیکی، حرارتی، کیمیوی، بیولوژیکی، یا خصوصیات رادیواکتیوی هر بخشی از محیط زیست می باشد که از اثر تخلیه، پخش، یا تراکم مواد حاصله روی استفاده مجدد محیط زیست اثر سوء گذارد. و یا باعث بوجود آمدن حالتی شود که برای صحت، محصولیت یا رفاه بشر، حیوانات، پرندگان، حیات وحش، ماهی ها یا حیات آبی ها و نباتات مضر، واقع شود. اصطلاح "الوده گی" دارای معنی مشابه است.

20. مقررات: شامل هر نوع سند تقنینی، طرز العمل، احکام رسمی، هدیایات، درخواست و یا راهنامه های است که بر اساس قوانین افغانستان الزام آور باشد.

21. روپایی (حق لامتیاز): عبارت از تادیباتی است که توسط شرکت از تولید ناخالص استخراج مواد معدنی در مطابقت با قانون معادن، مقرره های مربوط و مواد این قرارداد به حساب وزارت معادن پرداخت و سهم عواید دولت می گردد.

22. اراضی مشخصه: عبارت از اراضی است که به اساس این قرارداد جهت اجرای فعالیت های معدنکاری در اختیار قراردادی سپرده می شود.

23. امنیّت: عبارت از تادیب است که منظور تامین امنیت فیزیکی اشخاص و تأسیسات طرفین اتحاد میگردند.

24. دالر امریکایی USS: عبارت از واحد پول ایالات متحده امریکا است.

25. زیاله ها: عبارت از هر ماده ای است که به شکل مایع، جامد، گاز و یا رادیواکتیف ناشی از فعالیت های بنرالی و عملیات معدنکاری در محیط زیست به مقدار، نحوه یا دفعات مکرر تخلیه، پخش و یا به مقدار ذخیره شود که سبب تخریب و اختلال محیط زیست گردد.

### تفصیلات این قرارداد

ماده دوم:

(1) اورارت بر مطابقت با شرایط پذیرفته شده اسناد داوطلبی، و با رعایت احکام قانون معادن و مقرره مربوط و مواد این قرارداد اقبال خود از بهره برداری را به شرکت اعطا می نماید. براساس آن شرکت میتواند، از معدن سنگ مرمر که هدایت آنرا اکتسب کرده بهره برداری نماید.

برای وساحت بیشتر، قرارداد پروژه (سنگ مرمر) ولایت (هرات) حاوی مواد در رابطه به مرحله بهره برداری و شرایط عمومی قرارداد آمده گردیده است.

(2) اراضی تحت قرارداد بهره برداری به مساحت (430000) متر مربع معادل (4.3) هکتار زمین است و توسط

کوردینات های ذیل احاطه گردیده است:

شمال: 34.19.45,4 N=  
 شمال 34.19.31,1 N=  
 شمال 34.19.52,3 N=  
 شمال: 34.19.32,6 N=

شرق: 63.45.51,1 E=  
 شرق: 63.45.56,7 E=  
 شرق: 63.45.17,5 E=  
 شرق: 63.45.22,9 E=

**میعاد و تمدید قرارداد**

**ماده سوم:**

11) به اساس الحکامه قانون معادن و مواد این قرارداد وزارت جواز بهره برداری معدنکاری به مقیاس کوچک را بعد از ثبت برای مدت (10) سال برای شرکت اعطاء می نماید. به اساس ماده شصت و دوم قانون معادن دارنده جواز در صورت موجودیت ذخایر و علاقمندی به تمدید مدت جواز می تواند سه ماه قبل از ختم میعاد اعتبار جواز مربوط، درخواست تمدید آنرا با نظر داشت تخمین مدت بهره برداری از معدن مورد نظر، به وزارت معادن و پترولیم ارائه نماید. در صورت رد جواز مذکور الی ختم میعاد آن به اعتبار خود باقی می ماند.

12) در صورتی که شرکت فعالیت های بهره برداری خویش را مطابق پلان بهره برداری که قبلاً به وزارت ارائه نموده است انجام دهد، وزارت می تواند جواز شرکت را لغو نماید. در این صورت پول تضمین حسن اجراء شرکت دوباره اعاده نمی گردد.

**تضمین مالی و اجرای کار**

**ماده چهارم:**

شرکت مکلف است (3) سه فیصد از مجموع سرمایه گذاری دوره بهره برداری خویش را به حیث تضمین حسن اجراء به پول رایج افغانی و یا دالر امریکائی بدون اخذ تکذابه به دولت افغانستان تادیه نماید. تضمین مذکور توسط وزارت در یک حساب بانکی که مورد اعتماد دولت افغانستان باشد، بمنظور پرداخت جبران خسارات وارده بر محیط زیست، بسته عوامل معادن، حقوق منکبت ها و سایر تخطی های ناشی از فعالیت های معدنکاری شرکت، کارمندان یا قراردادی های فرعی آن، الی ختم دوره بهره برداری نگهداری می نماید. تمام تضمین مالی و یا مبلغ باقیمانده بعد از پرداخت جبران خساره و سایر تخطی ها در ختم دوره بهره برداری دوباره به شرکت تادیه میگردد.

**سرمایه گذاری**

**ماده پنجم:**

11) به اساس پروپوزل پیشنهادی، شرکت مکلف به سرمایه گذاری به مبلغ 550000 پنجمصد و پنجاه هزار دالر امریکائی به پول افغانی می باشد. از مجمع مبلغ سرمایه گذاری یاد شده مکلف به پرداخت 3 فیصد تضمین بوده که بالغ به (16500) شانزده هزار و پنجمصد دالر امریکائی به پول افغانی می باشد.



(2) شرکت مکلف است تا پانزده روز پس از تصویب سرمایه گذاری خویشرا در رابطه به مرحله بهره برداری مطابق تعهدات پیشه شده بر پروپوزال و مواد این قرارداد به وزارت ارائه نماید. شرکت پلان سرمایه گذاری خویش را الی مدت (4) چهار ماه از تاریخیکه اقتصادی بودن ذخایر مواد معدنی مشخص و تولید گردد، به وزارت ارائه نماید.

(3) شرکت مکلف است تا پلان تصویب سرمایه گذاری خویشرا در رابطه به خدمات اجتماعی و حفاظت از محیط زیست مطابق پروپوزال و مواد این قرارداد به وزارت ارائه نماید.

(4) شرکت توافق می نماید تا نقشه ها، معلومات جیولوژیکی و سایر معلومات مربوط به معدن را ترتیب نموده و آنها را از اختیار وزارت فرادهد. معلومات مذکور بعد از قسح یا انقضای معیاد قرارداد ملکیت انحصاری وزارت محسوب میگردد.

مرحله بهره برداری

ماده ششم:

1- شرکت بعد از حتم مرحله اکتشافی یک یا چندین قسمت از ساحه جواز اکتشافی را برای بهره برداری محارقی مشخص دهد و تمام مطالعات اکتشافی، تحلیکی و اقتصادی (feasibility study) را انجام داده و به وزارت ارائه نماید. بعد از تأییدی وزارت، شرکت تا نظردائمت رعایت موارد ذیل میتواند جواز بهره برداری را مطابق احکام قانون معادن و مواد این قرارداد به دست آورد.

1- استخراج پلان ساحه بهره برداری

2- حجم ذخایر قابل استخراج مطابق به معیاری های پذیرفته شده جهانی

3- تثبیت ذخایر در ساحه بهره برداری

4- توضیح وسائل و ماشین آلاتیکه برای بهره برداری استفاده میشود

5- تشکیل اناری و پرسونل

6- پلان جامع برای تأسیسات مانند: انرژی، ترانسپورت، آب، تعمیرات و سایر زیرساختها

7- پلان برای دفع ذباله ها و مدیریت احجار بیکاره

8- مجموعه سرمایه گذاری

9- ارزیابی اقتصادی و تحلیل مالی پروژ

10- تاریخ آغاز فعالیت تجاری



گزارش ارزیابی تأثیرات محیط زیستی

ماده هفتم:

(1) شرکت مکلف است ضمیمه درخواستی برای جواز بهره برداری گزارش ارزیابی تأثیرات محیط زیست ناشی از فعالیت های بهره برداری مطابق قوانین نافذه کشور و بهترین اصول انجیری، اقتصادی و با در نظر داشت اصول صنعت و معیار های پذیرفته شده محیط زیستی و اجتماعی را به وزارت ارائه نماید. ارزیابی تأثیرات محیط زیستی مطابق به قوانین و مقررات نافذه کشور بوده که موارد ذیل شاملین است:



- توضیح مفصل محیط و ایگو سیستم ها که در اثر فعالیت های معدنکاری متاثر میگردند
- تشخیص و تحلیل نوعیت، مدت و شدت تأثیرات بالقوه تأثیرات بالای محیط زیست ناشی از فعالیت های معدنکاری

• مشخص روش های مناسب برای جلوگیری از تأثیرات شناسایی شده به اثر ارزیابی تأثیرات

(2) شرکت باید ضمیمه درخواستی برای جواز بهره برداری، پلان حفاظت محیط زیستی و جلوگیری از اثرات منفی معدنکاری که در ارزیابی محیط زیستی شناسایی گردیده، مطابق قوانین نافذ کشور، بهترین روش های انجینیری، اقتصادی و سایر نظرداشت معیار های پذیرفته شده حفاظت محیط زیست، به وزارت معادن ارائه نماید. پلان حفاظت محیط زیست باید هر سال مطابق فعالیت های معدنکاری تمدید گردد.

(3) شرکت باید ضمیمه درخواستی برای جواز بهره برداری گزارش ارزیابی تأثیرات اجتماعی ناشی از فعالیت های بهره برداری و پلان عملیات مطابق قوانین نافذ کشور و بهترین اصول انجینیری، اقتصادی و سایر نظرداشت اصول صعب و معیار های پذیرفته شده انکشاف اجتماعی را به وزارت ارائه نماید. ارزیابی تأثیرات اجتماعی و پلان عملیات مطابق قوانین و مقررات نافذ کشور بوده که موارد ذیل شامل آن میگردد.

- اقدامات جدی برای کاهش تأثیرات اجتماعی ناشی از فعالیت های معدنکاری
- اقدامات جدی برای جلوگیری از بیجا ساختن مردم محل
- پرداخت جبران مناسب برای خسارات کبیله مزرعه، درخت، زمین و سایر ملکیت های مردم محل در اثر فعالیت های معدنکاری وارد میشود.

(4) شرکت باید ضمیمه درخواستی برای جواز بهره برداری پلان مالی برای تمویل مرحله بهره برداری را با در نظر داشت فعالیت های انجینیری و اصول صنایع معدنکاری به وزارت ارائه نماید.

پلان بستن معادن

ماده هشتم:

- (1) شرکت باید ضمیمه درخواستی برای بهره برداری، پلان بستن و احیاء مجدد ساحه معدن را در جریان فعالیت های معدنکاری و بعد از ختم معدنکاری با در نظر داشت توافق مردم محل به وزارت ارائه نماید.
- (2) شرکت توافق می نماید که فعالیت های مرحله معدنکاری صرفاً بعد از اینکه مطالعات اقتصادی و تخنیکی توسط وزارت بشود و منظور گردد، آغاز می شود. وزارت توافق می نماید که برای شرکت در رابطه به پذیرش یا رد مطالعات اقتصادی و تخنیکی در مدت الی یک ماه بعد از دریافت راپور مذکور، پاسخ دهد. در صورتی که مطالعه اقتصادی و تخنیکی رد گردد، وزارت مکلف است دلایل مشخص خود را راجع به رد از بخش ها و یا تمام آن ارائه نماید و با شرکت در رابطه به رفع نگرانی های ناشی از رد آن، همکاری نماید.
- (3) طرفین توافقی می نمایند که مطالعه اقتصادی و تخنیکی یک بخش حقوقی و الزام آور این قرارداد می باشد و اساس فعالیت استخراجی را تشکیل می دهند. شرکت مکلف است فعالیت های معدنکاری را خویشتن را طوری که در مطالعات



اقتصادی و تحقیقی تصریح شده، انجام دهد. بعد از منظوری اسناد ضمیمه درخواستی برای جواز بهره برداری، وزارت برای شرکت در خصوص اراضی تحت قرارداد جواز بهره برداری را صادر می نماید.

(4) شرکت توافق می نماید که نوزم ها و استاندارد های معدنگاری، حفاظت محیط زیست و مسئولیت اجتماعی را مطابق اسناد تهیه شده، رعایت نماید. بعد از منظوری وزارت، شرکت میتواند تکنالوژی جدید را در عملیات معدنگاری حویل بگنجاند، در صورتی که چنین تغییرات موثریت عملیات را بهبود بخشد، شرکت باید متن مطالعه اقتصادی و تحقیکی را اصلاح نماید.

3. هرگاه شرکت علاوه بر مواد معدنی اصلی سایر منرال های دارای ارزش اقتصادی را کشف نماید، مکلف است بلافاصله از موضوع وزارت را مطلع سازد. وزارت در مورد جواز جدید در ساحه قراردادی مربوط مطابق قانون معادن و مقرر معدنگاری تصمیم اتخاذ می نماید.

(5) هرگاه شرکت بدون ارائه دلایل موجه در طرفه سه روز از کشف منرال جدید، وزارت را اطلاع نداده و آنرا کتمان نماید، وزارت میتواند شرکت را مورد پیگرد قانونی قرار دهد.

#### روبالیسی (حق الامتياز)

ماده نهم:

- (1) شرکت مکلف به پرداخت (550) افغانی از فی تن سنگ مرمر از تولید تاخالص مواد معدنی تولید شده معدن می باشد.
- (2) شرکت مکلف است روبالیسی مواد معدنی تولید شده را بعد از تکمیل هرربع کاری در خلال مدت الی یک ماه از طریق حساب ای وزارت به حساب واردات دولت پرداخت و حاویز آنرا ضمیمه گزارش ربعوار به وزارت ارائه نماید.

تمویل

ماده دهم:

شرکت مسئولیت تمویل تمام فعالیت های بهره برداری، ساختمانی و عملیات های مجوز شامل این قرارداد را بدوش دارد و مکلف است منابع تمویل را مشخص نماید. شرکت میتواند طبق قانون معادن، مقرر معدنگاری و سایر اسناد تقنینی مرتبط به این موضوع و موافقه کتبی وزارت، جواز بهره برداری را به نامه که مطابق مواد این قرارداد بدست آورده، به شخص دیگری انتقال نماید.

مقدار تولید

ماده یازدهم:

شرکت مطابق پلان استخراجی منظور شده وزارت مکلف به استخراج 2000 دو هزار تن در سال می باشد، وزارت در راپور مطالعه اقتصادی و تحقیکی مشخص می نماید و طوری تعیین میگردد که معدن به حد اعظمی استخراج گردیده و سکنات معدن از مقدار تولید مواد معدنی بطور ماهوار، ربعوار و سالانه به وزارت گزارش ارایه نماید. وزارت می تواند حقیقه یا صلاحتی حویش را در ساحه معدن و جایکه استخراج صورت میگیرد به طور دائم و یا موقتی توظیف نماید.



مقاصبه مزاد

ماده دوازدهم:

شرکت مکلف است غرض توزین مواد معدنی یک پایه نواز و بلند کنار را در محل مقاصب ساحه معدن نصب نماید.

بمقتضى به ساحه

ماده سیزدهم:

شرکت توافقی می نماید که وزارت و یا نماینده باصلاحیت آن علاوه بر مقتضیات امور تکنیکی و صحت و ایمنی می توانند دسترسی به نور قند و شرط به ساحه معدن داشته باشند.

مقتضیات راپوردهی

ماده چهاردهم:

1- شرکت مکلف است که در تمام مراحل فعالیت های بهره برداری، هر چند منحصر به اینها نمی باشد، امور ذیل را انجام دهد:

1- شرکت موافقه می نماید که اسناد مالی را در مطابقت با استاندارد های پذیرفته شده سیستم مالی افغانستان یا شیوه های محاسباتی معادل آن، حفظ و نگهداری نماید. شرکت توافق می نماید که اسناد و مدارک فعالیت های معدنکاری و سایر مدارک را که وزارت و سایر مراجع تقاضا می نمایند، حفظ و نگهداری نماید. مدارک و اسناد متذکره در صورت تقاضا به سطرش نماینده باصلاحیت وزارت قرار داده می شود.

2- شرکت توافق می نماید که راپور های زیغوار خود را با شرح تمام پیشرفت کار که در جریان ربع صورت گرفته، وضعیت لغتی پلان کار و تمام مصارف که در جریان ربع، از آغاز پروژه صورت گرفته، به وزارت ارائه نماید. راپور زیغوار باید در جریان 30 روز بعد از ختم سیماد معینه، ارائه گردد.

3- شرکت مکلف است از وقوع خطرات، حادثات و جراحات که باعث ضرر های مالی، جانی و هلاکت اشخاص، افراد و اموال میگردد، به وزارت و مراجع مربوط اطلاع دهد.

استخدام کارگران

ماده پانزدهم:

1- شرکت مکلف است در تمام رده های کاری در افغانستان، کارکن افغانی محلی را تا حد امکان استخدام نماید. در صورت ضرورت میتواند متخصصین خارجی را به صورت استثنائی مطابق قانون استخدام نماید.

2- قسای از شرایط مندرج این بخش، شرکت و یا قراردادی های فرعی آن میتواند آنعده پرسونل غیر افغانی را که به نظر شرکت در پیشبرد فعالیت های معدنی و عملیات معدنکاری و تأسیسات تولید مواد معدنی لازم استند بداخل کشور بیاورد، و به درخواست شرکت (که شامل معلومات در باره درجه تحصیلی، تجربه کار و سایر قابلیت های پرسونل متذکره باشد) در یک زمینه صورت هر نوع جواز و ویژه لازم را در مقاصب معدن بدون مختل ساختن جریان و



مؤثریت فعالیت شرکت در تحت این قرارداد، فراهم مینماید. شرکت میتواند پلان نیاز مندی قوای بتری خویش را حضور دوره ای ارائه نماید و حکومت بعد از بررسی جواز و ویژه تمامی پرسونل شامل پلان را مشروط بر اینکه بررسی های لازم احتمالی آنها تکمیل شده باشد، صادر نماید. پرسونل که در قلمرو افغانستان داخل می شوند مکلف به رعایت عادات مذهبی و فرهنگی افغانستان میباشد.

### برنامه آموزشی

#### ماده شانزدهم:

شرکت مکلف است برنامه و محل آموزشی را که دارای ظرفیت مناسب برای آموزش کارمندان معدن برای تمام دوره های کاری باشد، فراهم نماید.

شرکت مکلف است مصارف جواز کار و ویژه کارکنان خارجی خویش بوده و موارد ذیل را رعایت نماید:  
1. بیمه کارکنان: شرکت مکلف است یا کارکنان اعم از افغان و غیر افغان که در عین رده های کاری ایفای وظیفه می نمایند از لحاظ مزایای تفریحی و قرضت ها بدون در نظر داشت نژاد، جنس یا تابعیت، بطور یکسان برخوردار باشد.

2. جبران خسارت کارکنان: شرکت مکلف است کارکنان را که حین ایفای وظایف در تحت قرارداد شرکت و یا در برداری فراسی منصرر، محروم و یا هلاک می شوند، طبق قانون کار، بیمه و سایر قوانین نافذ کشور جبران خسارت نماید.

3. شرکت موافقت مینماید که بر حسب ضرورت دولت میتواند تعداد از انجمنیان را توظیف نماید تا برای دوره های محدود جهت تسهیل انکشاف تخصصی ظرفیت با شرکت کار نموده و آموزش ببینند، مشروط بر اینکه وزارت موضوع را بصورت کتبی به شرکت اطلاع داده باشد و تمام مصارف را بر عهده گیرد. بخاطر این آموزش ها شرکت از دولت هیچ نوع وجوه مطالبه نمی نماید.

4. بیمه کارکنان: شرکت مکلف است تا تمام کارکنان (معمولاً) را در مسکنی را توسط شرکت های داخلی و یا خارجی بیمه نماید.

5. وقت کاری کارکنان: شرکت مکلف است تا اوقات کاری معیشت مناسب و معین را مطابق به قوانین نافذ کشور و معیار های بلبرفته شده معدنگاری برای کارکنان تعیین نماید.

تهیه تجهیزات و ماشین آلات

#### ماده هفدهم:

1. مسئولیت تهیه تجهیزات و ماشین آلات در تمام مراحل بهره برداری بدوش شرکت بوده و مکلف است مطابق پروپوزل انجلیکی، لیست تجهیزات و ماشین آلات مورد نظر خود را همراه با برآورد قیمت آنها، به وزارت ارائه نماید. بعد از خریداری، یک کاپی اسناد آنها با ذکر قیمت، باید ضمیمه راپور ربعوار ارائه نماید.



12) حرکت تجهیزات ماشین آلات و تجهیزات مورد ضرورت خویش را از داخل و یا خارج افغانستان مطابق قوانین نافذه هریداری نماید.  
هرگاه حس مورد ضرورت که دارای کیفیت مشابه با جنس خارجی در داخل کشور به قدر ضرورت موجود باشد، مکلف است جنس مورد ضرورت را از داخل کشور تدارک نماید.

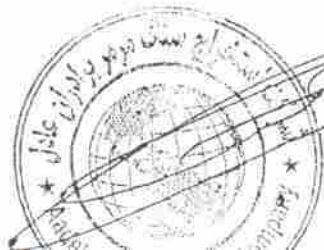
### پلان صحت و ایمنی و برنامه آموزشی ماده هجدهم:

- 1) شرکت مکلف است تا برای مصونیت و حفاظت صحت و ایمنی کارکنان و سایر اشخاص که دسترسی قانونی به ساحه معدن دارند، تدابیر لازم را اتخاذ نماید.
- 2) شرکت مکلف است تا پلان صحت و ایمنی خویش را ترتیب و به تمام کارکنان ابلاغ کند که از آن پیروی کنند.
- 3) مصوبه مورد معدن، شرکت مکلف است که تصویبات پلان صحت و ایمنی را باید در محلات برجسته نصب و برای کارکنان و بازدیدکننده گان تفهیم نماید.
- 4) شرکت مکلف به رعایت تمام مقررات مربوط به تهیه وسایل محافظت شخصی (PPE) میباشد. در صورتیکه کدام حادثه ناشی از کار شرکت موجب مرگ، جراحت یا معلولیت شخصی شود، شرکت مکلف به جبران خساره آن مطابق قوانین نافذه کشور میباشد.
- 5) شرکت مکلف است برنامه های آموزشی خاصی را در مورد صحت و ایمنی برای کارکنان فراهم نماید.

### حفاظت محیط زیست

#### ماده نوزدهم:

- 1) شرکت مکلف است قانون و مقررات محیط زیستی را رعایت نموده و در مطابقت با پلان مدیریت محیط زیستی و امور اقتصادی طوریکه توسط طرفین در آغاز مرحله معدنکاری توافق صورت گرفته، عمل نماید.
- 2) شرکت مکلف است قرائن حفاظت محیط زیستی بر رابطه به حفاظت کیفیت آب، هوا، زمین، منابع طبیعی حیاتی و دفع مواد بیکار، را در تمام فعالیت های معدنکاری در جریان قرار داد رعایت کند.
- 3) شرکت بمنظور حفاظت و جلوگیری از آلودگی محیط زیست مکلف است تمام فعالیت های خود را مطابق به مستندرد های معینه حفظ الصحه، محیط کار و قانون محیط زیست، انجام دهد.
- 4) شرکت مکلف است مبلغ (1000) یک هزار دالر امریکائی و یا بالغاندن آن به افغانی را سالانه جهت بهبود وضعیت محیط زیست، محلات مسحوار به معدن بمصرف رساند. این مبلغ بر علاوه مبلغی که مستقیماً در معدن به مصرف میرسد، میباشد. و قابل بازپرداخت نمی باشد.



### انتقال جواز

ماده بیست:

شرکت نمی تواند بدون اخذ اجازه کتبی وزارت تمام یا بخشی از امتیاز جواز بهره برداری خویش به شخص دیگر انتقال دهد. هر چه در مورد توافق مکلف است تمام شرایط و تکلیفات های مربوط به انتقال جواز بهره برداری که در قانون معادن و مقررات مربوط پیش بینی گردیده است، رعایت نماید.

### واگذاری جواز

ماده بیست و یکم:

واکنده جواز متعلقه تمام یا بخش از مساحت مندرج جواز خویش را به وزارت واگذار نماید. درخواست واگذاری حد اقل 90 روز قبل از تاریخ تعیین شده طور کتبی به وزارت ارائه نماید.

هر گاه شرکت مطابق قانون معادن نتواند تعهدات خویش را ایفا و یا به هر دلیل از ادامه کار انصراف نماید، وزارت مکلف است معزل همگوار را به داوطلبی مجدد بگذارد و در این صورت اگر به دولت خساره وارد شده باشد شرکت مکلف به پرداخت آن میباشد.

در این خصوص عد یا نظریات احکام قانون و مقرره مربوط به واگذاری موافقه نماید.

### مالیات و غیر اجراء

ماده بیست و دوم:

1) شرکت مکلف است تمام مالیات قابل اجراء، فیس، محصولات گمرگی، کرایه سطح زمین، جریمه های نقدی و سایر تادیبات خود را مطابق قوانین به دولت افغانستان بپردازد. شرکت یک کاپی تصدیق تادیه مالیات خود را در اخیر میعاد مالیه هر مطابق قانون مالیات افغانستان برای وزارت ارائه مینماید. تمام تادیبات به دولت افغانستان به پول رایج افغانی و بر اساس نرخ رسمی افغانستان بانک و با سایر واحدهای پولی کشور مقبول دولت افغانستان باشد صورت میگیرد.

2) شرکت مکلف است در جریان مدت تذکر رفته در فواید و مقررات موجوده صورت حساب های تفشیش مالی خویش را که در مصالحت به دستورهای پذیرفته شده افغانستان را بوردگی مالک تهیه شده باشد یکجا با احصائیه دارای تفصیلات کافی - علاوه به دولت افغانستان ارائه نماید حسابات مذکور باید توسط متعین مالی تفشیش گردد.

3) مطابق مواد این قرارداد، در صورتیکه شرکت در تادیبات مشخص شده درین قرارداد که مکلف به پرداخت آن به وزارت میباشد بیشتر از یک ماه تاخیر نماید، شرکت در عین حال مسئولیت های که در این قرارداد ذکر شده است، یککف به پرداخت (2%) فیصد جریمه در ماه اول میباشد که با گذشت هر ماه این مبلغ دو برابر میشود.



کرایه استفاده از سطح زمین

ماده بیست و سوم:

شرکت مکلف است در جریان مرحله بهره برداری کرایه سطح زمین ساحه معدن و ساحات همجوار آنرا که مستقیماً برای عملیات معدنی گازی مورد استفاده قرار میگیرد مطابق مقرره معدنکاری بصورت سالانه در اواخر هر سال مالی به وزارت معادن، کرایه سطح زمین سالانه غرض استفاده دوره بهره برداری فی هکتار بیست پنج دالر امریکایی (US\$ 25) یا معادل آن به پول افغانی میباشد.

تفتیش و نظارت

ماده بیست و چهارم:

(1) به منظور تفتیش مسائل فنی، تکنیکی، محیط زیست، صحت و ایمنی ریاست تفتیش و سایر ریاست های حکم مقام وزارت معادن و کربن در تمام ساحات تحت این قرارداد را بمنظور فعالیت های مجاز در تمام وقت به خود محفوظ میدارد.

(2) از اینکه مطابق قانون معادن، تطبیق مواد قرار داد جزء از وظایف ریاست تفتیش معادن میباشد بنا شرکت مکلف است تمام معلومات لازم را در رابطه به فعالیت های معدنکاری خویش در اختیار هیئت نظارت کننده ریاست تفتیش معادن معادن و کربن وزارت معادن بگذارد و در صورت لزوم، قرار دهد.

استفاده از مواد منفجره

ماده بیست و پنجم:

(1) در صورتیکه استفاده از مواد منفجره در فعالیت های معدنکاری لازم باشد، شرکت میتواند برای اخذ اجازه نامه لازم جهت خریداری، انتقال و ذخیره مواد انفجاری به مراجع مربوط در خواست نماید. وزارت شرکت را در اخذ این اجازه نامه ها کمک مینماید.

(2) شرکت مسوولیت حفاظت، نگهداری، انتقال، مصون و استفاده از مواد انفجاری را مطابق مقرره استفاده از مواد منفجره و سایر احکام مربوطه را بر عهده دارد.

(3) باز عایت احکام مقرره استفاده از مواد منفجره و سایر احکام مربوطه شرکت مکلف است تمام معلومات و اسناد مربوطه در اختیار، ذخیره، انتقال و استفاده از مواد منفجره را ثبت و حفظ نموده و یک نقل آنرا به وزارت و ارگان های مربوطه ارائه نماید.

(4) شرکت مکلف به رعایت قوانین، مقررات و پروسیجر های مربوط به بکار برد مواد انفجاریه، میباشد.

(5) شرکت مکلف است جواز های استفاده از مواد منفجره و انفجار مطابق احکام مقرره استفاده از مواد منفجره بدست آورد.



Handwritten notes and signatures in the bottom right corner.

### کرایه استفاده از سطح زمین

ماده بیست و سوم:

شرکت مکلف است در جریان مرحله بهره برداری کرایه سطح زمین ساحه معدن و ساحات همجوار آنرا که مستقیماً برای عملیات معدن کاری مورد استفاده قرار میگیرد مطابق مقرره معدنکاری بصورت سالانه در اواخر هر سال مالی به وزارت پودر و نمک کرایه سطح زمین سالانه عرض استفاده دوره بهره برداری فی هکتار بیست پنج دالر امریکایی (US\$ 25) یا معادل آن به پول افغانی میباشد.

### تفتیش و نظارت

ماده بیست و چهارم:

1) به منظور تفتیش مسائل فنی، تکنیکی، محیط زیست، صحت و ایمنی ریاست تفتیش و سایر ریاست های حکم مقام در این حق دسترسی به تمام سطح تحت این قرارداد را بمنظور فعالیت های مجاز در تمام وقت به خود محفوظ میدارد.

2) از اینکه مطابق قانون معادن، تطبیق مواد قرار داد جزء از وظایف ریاست تفتیش معادن میباشد بنا شرکت مکلف است تمام معلومات لازم را در رابطه به فعالیت های معدنکاری خویش در اختیار هیئت نظارت کننده ریاست تفتیش معادن بگذارد و قفاً وقتاً از ساحه باز نماند میمانند، قرار دهد.

### استفاده از مواد منفجره

ماده بیست و پنجم:

1) در صورتیکه استفاده از مواد منفجره در فعالیت های معدن کاری لازم باشد، شرکت میتواند برای اخذ اجازه نامه لازم جهت خرید، ذخیره، انتقال و تخلیه مواد انفجاری به مراجع مربوط در خواست نماید. وزارت شرکت را در اخذ این اجازه باید کمک نماید.

2) شرکت مسئولیت حفاظت، نگهداری، انتقال، مصون و استفاده از مواد انفجاری را مطابق مقرره استفاده از مواد منفجره در طول العمل های مربوط ارگان های ذیربطه انجام دهد.

3) یار عانت احکام مقرره استفاده از مواد منفجره و طول العمل های مربوط شرکت مکلف است تمام معلومات و اسناد مربوط خرید، ذخیره، انتقال و استفاده از مواد منفجره را ثبت و حفظ نموده و یک نقل آنرا به وزارت و ارگان های مربوط ارائه نماید.

4) شرکت مکلف به رعایت قوانین، مقررات و پروسیجر های مربوط به بکار برد مواد انفجاریه، میباشد.

5) شرکت مکلف است حواله های استفاده از مواد منفجره و انفجار مطابق احکام مقرره استفاده از مواد منفجره بدست آورد.



انرژی

بنامه بیست و ششم:

بجه و سایر کارهای مورد حضورت برای تداوم فعالیت های معدنکاری از مسئولیت های شرکت میباشد.

فورس مازور (حوادث غیر مترقبه)

بنامه بیست و هفتم:

(1) در صورتی که کدام یک از جانب دولت، وزارتخانه ها و سایر ادارات دولتی و یا شرکت در انجام مکلفیت های

تحت این قرارداد از اثر وقوع حوادث غیر مترقبه صورت گیرد، تخطی از شرایط قرارداد محسوب نمیشود.

(2) هرگاه وقوع حوادث غیر مترقبه باعث تاخیر، کاهش و عدم رعایت شرایط و انجام مکلفیت های تحت این قرارداد

گردد، قرارداد به تناسب مدت تلف شده از اثر حوادث غیر مترقبه، تمدید میشود. بشرط اینکه ضایعات، آسیب ها و

صدمه ها توسط اقدامات لازم و مراقبت کافی قابل جلوگیری نباشند.

(3) در صورتی که شرکت از اثر وقوع حوادث غیر مترقبه متأثر شده باشد و نتواند تعهدات خود را انجام دهد، مکلف است

در ظرف 24 ساعت تلفنوی و طی (3) روز کتبا به وزارت اطلاع دهد. پس از وقوع و تشخیص چنین حالت مدت

رعایت مکلفیت بر طرف میشود، مشخص میگردد.

(4) در صورتیکه مقدار از مواد معدنی (سنگ مرمر) تولید شده توسط شرکت که شامل راپور تولیدی باشد از اثر وقوع

حوادث فورس مازور (غیر مترقبه) از بین برود، مقدار مواد معدنی ( ) ضایع شده بعد از ثانیدی هینت نظارتی

وزارت معادن مکلف به برداشت رویالیتی مواد ضایع شده نمی باشد.

(5) طرفین روی مدت زمان لازم برای حل مشکلات حوادث غیر مترقبه توافق می نمایند و طرفین هر نوع تلاش جدی را

بخرج می دهند تا در مدت معینه موانع را از راه برداشته و کار را دوباره آغاز نمایند. هیچ یک از طرفین مکلف به

حل و فصل یا فسخ هر گونه منازعه یا حائث ثالثه منجمله منازعات کارگری در جریان حوادث مترقبه نمی باشد. جز

در شرایطی که قابل قبول و یا مطابق فیصله نهایی حکمت تجارتی قضایی و یا سازمان های دارای صلاحیت نهایی

حالی موضوع مورد اختلاف باشد.

۴۲۲

رعایت احکام قانون

بنامه بیست و هشتم:

شرکت مکلف به رعایت احکام قانون معادن مقرر شده های مربوط و مواد این قرارداد و سایر قوانین مربوط به صنعت معادن

در جریان پروژه بهره برداری می باشد.



## اثار تاریخی و فرهنگی

ماده بیست و نهم:

هرگاه در جریان مرحله بهره برداری آثار و ابدات تاریخی و فرهنگی، گنجینه های مدفون کشف گردد، مطابق قوانین ماده افعالستاریت دولت میباشد. شرکت در خلال عملیات اش از موجودیت این نوع گنجینه ها و یا ابدات آگاه شود، محبت های معدنکاری را در آن ساحت متوقف ساخته، وزارت معادن و وزارت اطلاعات فرهنگ را در ظرف مدت 48 ساعت مطلع نماید. شرکت مکلف است آثار تاریخی و فرهنگی بدست آمده در جریان عملیات معدنکاری برای مدت 10 روز به مصرف خودی و بیشتر از آن به مصرف اداره مربوطه الهی تسلیم دهی حفظ و نگهداری نماید.

## مکلفیت های شرکت

ماده سی ام:

(1) شرکت به اساس قوانین نافذ کشور و این قرارداد مکلف است تا:

- 1- تمام فعالیت های معدنکاری محتاطانه و مؤثر مطابق به معیار های پذیرفته شده اکتشاف و بهره برداری بشکل علمی و تکنیکی انجام دهد.
  - 2- احتیاطات جدی برای جلوگیری از خسارات به زیر بناهای فیزیکی و اجتماعی روی دست گیرد.
  - 3- برای های صحت و امنیت کارگران و اشخاص که در ساحت معادن حق دسترسی دارند، مصدوم بپردازد.
  - 4- تمام فعالیت های معدنکاری را مطابق قوانین و مقررات حفاظت محیط زیست جهت حفاظت کیفیت آب، هوا، زمین و منابع طبیعی حاکمی انجام دهد.
- (2) شرکت می تواند فعالیت های بهره برداری خویش را خارج از ساحت معادن که در این قرارداد مشخص شده است انجام دهد، مگر اینکه قرارداد دیگری در مورد میان وزارت و شرکت عقد گردد.

## مکلفیت های وزارت

ماده سی و یکم:

- 1- تهیه جواز، ساحت معادن و استفاده از حق راه و آب مطابق احکام قانون و مواد این قرارداد صورت میگیرد. وزارت حتی الامکان تسهیلات را جهت اخذ تمام جواز های مرتبط به این قرارداد در قلمرو افغانستان فراهم میسازد.
- 2- شرکت مکلف به انجام کار های اجتماعی مانند: اعزام تکنیسان و زیرساختهای مورد ضرورت، اعزام دفاتر گدام ها، ساختن راه، مرگ ها، جریان قرارداد که متصرف خود انجام داده و کلیه تمام مصارف را به وزارت ضمن گزارشات معمول ارسال می نماید.

3- در صورت ختم قرارداد و یا فسخ قبل از وقت آن، دارائی ها و زیر بنا های غیر منقول مانند سرک ها، کلنیک ها، پارک ها، تعمیرات و منابع آبی بدون تادیه جبران خساره ملکیت دولت شمرده می شوند و شرکت صرفاً حق انتقال دارائی منقول را دارائی باقی می ماند.

4- معادله حق یا فسخ قرارداد، شرکت مکلف است تجهیزات منقول خود را در ظرف شش ماه از ساحه معدنکاری انتقال دهد. غیر البصورت وزارت آنها را نقل مکان داده و در برابر صدمه رسیدن یا تخریب سازی آنها کدام مسوولیتی ندارد. و مصارف آنها باید توسط شرکت تادیه گردد.

### خدمات اجتماعی

#### ماده سی و دوم:

شرکت مکلف است خدمات اجتماعی را که در پروپوزل خویش تعهد نمودن انجام دهد، و یا به اساس موافقت نامه انکشاف محل مقدار پول را که در پروپوزل به این منظور اختصاص داده است به مصرف برساند.

### حل منازعات

#### ماده سی و سوم:

در صورت بروز اختلافات طرفین مکلف به اجرای ماده نود سوم قانون معادن و مقرره مربوطه طور ذیل می باشد:

1- حکمیت خاص جبر به توافق طرفین

2- تعیین هیئت بیطرف از اهل خبره به انتخاب کمیسیون به ترکیب ذیل که تعداد شان از سه نفر کمتر و پنج نفر بیشتر نباشد.

- یک نفر به نمایندگی از دولت، مشروط بر اینکه دولت طرف دعوی نباشد.

- یک نفر از متخصصین امور معادن

طرفین سعی می نمایند تا منازعات ناشی از اختلافات در تطبیق این قرارداد را از طریق مذاکره، مفاهیمه و سایر طرق مسالمت آمیز حل و فصل نمایند. در صورتیکه نتوانند موضوع مورد منازعه را مطابق قانون معادن حل و فصل نمایند، طرفین موافقت می نمایند تا موضوع را به حکمیت تجارتی منحیت حکم مستقل و یا محاکم تجارتی افغانستان ارجاع نمایند.

۲۲۵

### فسخ قرارداد

#### ماده سی و چهارم:

بعد از عقد قرارداد، در صورتیکه شرکت نتواند مکلفات خود را مطابق مواد این قرارداد انجام دهد قرار داد و جواز اعطا شده فسخ میگردد و نمایندگ شرکت مسترد میگردد. در صورت فسخ قرارداد و جواز تادیه مالیات، قیس ها و جبران خساره وارده، توسط وزارت از شرکت اخذ میگردد.



استاد  
وزارت معادن و  
پترول افغانستان  
تاریخ: ۱۳۸۶/۰۳/۰۷

## فسخ قرارداد توسط وزارت:

### ماده سی و پنجم:

- (۱) قرارداد شرکت در حالات ذیل توسط وزارت فسخ میگردد:
- ۱- شرکت تمام و یا بخشی از حقوق خود را که تحت این قرارداد بدست آورده است، به شخص سوم بدون موافقت کتبی وزارت انتقال دهد.
  - ۲- شرکت عمداً معلومات غیر موقف را که در بر گیرنده موضوع قابل ملاحظه در اجرای پروسه داوطلبی، اعطاء و عمداً قرارداد را با دولت افغانستان ارسال نماید.
  - ۳- لخطی یا عدم رعایت شرایط، مقررات و مکلفیت های این قرارداد و یا قوانین افغانستان توسط شرکت
  - ۴- محسوس و علنی فعالیت های بهره برداری برای مدت یکسال بدون موافقت وزارت.
  - ۵- لخطی از مکلفیت های صحت و ایمنی، محیط زیستی، خدمات اجتماعی و سایر ماده های این قرارداد.
  - ۶- در صورت عدم پرداخت مالیات بعد از اخطاریه 30 روز
  - ۷- در صورت که شرکت متهم به افلاس، ورشکسته شود

(۲) وزارت میتواند مطابق احکام قانون معادن، مقرره مربوط این قرارداد را فسخ نماید. در این صورت دولت مستحق هزوع خساره از جانب شرکت بخاطر ارتکاب یک یا چند مورد اعمال فوق میباشد. اندازه و مقدار خساره توسط جانب سومی که دارای تخصص و تجربه در موضوع متنازع فیه باشد و مورد قبول هر دو جانب باشد، تعیین میگردد.

## فسخ این قرارداد توسط کمیته

### ماده سی و ششم:

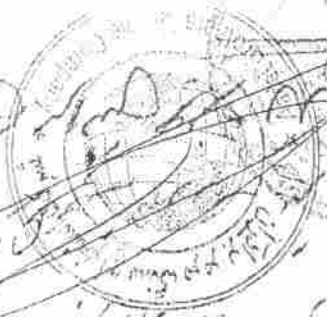
- این قرارداد در حالات ذیل توسط شرکت فسخ میگردد:
- ۱- هرگاه وزارت این قرارداد را بدون علت و یا توجیه قانونی تعلیق نماید.
  - ۲- دولت حقوق شرکت تحت این قرارداد را نقض نماید.
  - ۳- لخطی یا عدم رعایت شرایط، مقررات و مکلفیت های این قرارداد و یا قوانین افغانستان توسط دولت
- (۲) شرکت میتواند مطابق احکام قانون معادن و مقررات مربوط مواد این قرارداد، قرارداد را لغو نماید در این صورت شرکت مستحق جبران هزوع خساره از جانب دولت بخاطر ارتکاب اعمال فقره یک ماده سی و پنجم میباشد. اندازه و مقدار خساره توسط جانب سومی که دارای تخصص و تجربه در مسئله متنازع فیه داشته و مورد قبول هر دو جانب باشد، تعیین میگردد.

اطلاعیه و اصلاح وضعیت

ماده سی و ششم:

در صورتیکه دولت تصمیم به فسخ این قرارداد بخاطر نقض یا لخطی





Handwritten text in Urdu, including a signature and a date: "Date: 15/11/2019".

139 سال 1440ھ / 15/11/2019ء

(۱۹)

Handwritten text in Urdu, likely a notice or order regarding tax or revenue matters.

Handwritten text in Urdu, continuing the notice or order.

Handwritten text in Urdu, mentioning (AETI) and (BETI).

Handwritten text in Urdu, concluding the notice or order.